

## Innbald

<i>Bente Selback &amp; Helge Sandøy: 1. Avispråk og importord</i> .....	9
1.1. Moderne importord i språka i Norden (MIN) .....	9
1.2. Avispråk i Norden .....	11
1.3. Problemstillingar .....	11
1.4. Materiale .....	13
1.5. Metode .....	14
Referansar .....	23
 <i>Bente Selback: 2. Islandske</i> .....	25
2.1. Materiale.....	25
2.2. Frekvensen av moderne importord.....	26
2.3. Eksportørspråk.....	27
2.4. Sjanger.....	28
2.5. Emne.....	31
2.6. Utvikling over tid.....	33
2.7. Oppsummering.....	36
 <i>Bente Selback: 3. Færøyske</i> .....	37
3.1. Materiale.....	37
3.2. Frekvensen av moderne importord.....	38
3.3. Eksportørspråk.....	39
3.4. Sjanger.....	40
3.5. Emne.....	42
3.6. Utvikling over tid.....	44
3.7. Oppsummering.....	48
 <i>Bente Selback: 4. Norske</i> .....	49
4.1. Materiale.....	49
4.2. Frekvensen av moderne importord.....	50
4.3. Eksportørspråk.....	51
4.4. Sjanger.....	53
4.5. Emne.....	56
4.6. Utvikling over tid.....	60
4.7. Oppsummering.....	65
Referansar .....	66
 <i>Bente Selback: 5. Danske</i> .....	67
5.1. Materiale.....	67
5.2. Frekvensen av moderne importord.....	67
5.3. Eksportørspråk.....	69

5.4. Sjanger.....	71
5.5. Emne.....	75
5.6. Utvikling over tid.....	79
5.7. Oppsummering.....	85
Referansar .....	85
<i>Bente Selback: 6. Sverigesvensk.....</i>	<i>87</i>
6.1. Materiale.....	87
6.2. Frekvensen av moderne importord.....	88
6.3. Eksportørspåk.....	89
6.4. Sjanger.....	91
6.5. Emne.....	94
6.6. Utvikling over tid.....	97
6.7. Oppsummering.....	102
Referanse .....	102
<i>Bente Selback: 7. Finlandssvensk.....</i>	<i>103</i>
7.1. Materiale.....	103
7.2. Frekvensen av moderne importord.....	103
7.3. Eksportørspåk.....	105
7.4. Sjanger.....	106
7.5. Emne.....	109
7.6. Utvikling over tid.....	111
7.7. Oppsummering.....	114
Referanse .....	114
<i>Bente Selback: 8. Finsk.....</i>	<i>115</i>
8.1. Materiale.....	115
8.2. Frekvensen av moderne importord.....	116
8.3. Eksportørspåk.....	117
8.4. Sjanger.....	118
8.5. Emne.....	120
8.6. Utvikling over tid.....	122
8.7. Oppsummering.....	125
<i>Helge Sandøy: 9. Avisspåket i Norden – ei jamføring .....</i>	<i>127</i>
9.1. Førestillingar og hypotesar om språka i Norden .....	127
9.2. Styrke og svakheit i materialet .....	129
9.3. Kven eksporterer .....	130
9.4. Kor mye importerer vi? .....	137
9.5. Kva blir importert? .....	139
9.6. Sjangrar .....	143
9.7. Emne .....	144
9.8. ”Vekstraten” .....	146
9.9. Teksttype (annonser eller redaksjonsspråk) .....	148
9.10. Konklusjon og nye spørsmål .....	153
Referansar .....	154

## 8 Innhold

<i>Anne-Line Graedler: 10. MIN-prosjektet jamført med tidligere studier</i> .....	157
10.1. Innledning .....	157
10.2. Kort oversikt over tidligere undersøkelser .....	157
10.3. Noen metodiske problemer forbundet med å sammenligne ulike undersøkelser .....	158
10.4. Eksportørspørsmål .....	163
10.5. Andel og frekvens av engelske importører .....	164
10.6. Utvikling over tid .....	169
10.7. Konklusjoner: Hva er høyest, Rundetårn eller et tordenskrald? .....	170
Referanser .....	171
Om forfatterane .....	173